



**SERVETTO**

design & production  
made in Italy

**I'ascensore  
nell'armadio**

# la servetto

## STORIA:

L'azienda SERVETTO viene fondata nel 1972 dalla famiglia Terragni. L'idea è di sviluppare la produzione dell'appendiabiti saliscendi, il Servetto, brevettato nel 1968 da Ezio Terragni, oggi cotitolare dell'azienda nonché principale responsabile della progettazione e del design.

Nel 1989, l'azienda introduce la prima linea automatizzata per la produzione del Servetto. Oggi, la produzione utilizza sei linee automatizzate per i seguenti articoli: Servetto, Otto Innominate e Servetto Easy, Self System, Only, Servetto Super e Super Pro, Motion-V.

L'espansione crescente trasforma la SERVETTO in un'azienda leader nella produzione di accessori per l'allestimento dell'armadio. Sempre in linea con le moderne tendenze dell'arredamento, si avvale della collaborazione con designer di fama internazionale.

La gamma di accessori si arricchisce ora di una nuova collezione per una cabina armadio attuale, versatile e funzionale: Wall System.

Partecipa alla prima fiera nel 1972 (Sasmil -Milano) presentando il Servetto con lo slogan "un ascensore nel tuo armadio". L'azienda intuisce la potenzialità di questo prodotto così funzionale ed investe in fiere in tutto il mondo (Germania, U.s.a, Cina, Hong Kong, Bahrain, Danimarca, Francia, America latina, Spagna, Grecia, Austria, Russia). La SERVETTO opera attualmente con rivenditori e/o distributori in 45 paesi nei 5 continenti.

La Camera di Commercio assegna tre premi per innovazione tecnologica alla SERVETTO, anche segnalata per il Compasso d'Oro nel 1991.

In occasione del 40° anniversario del brevetto Servetto, l'azienda presenta un nuovo sistema brevettato di apertura e di chiusura applicabile ad ante di vario tipo, perfetta sintesi tra estetica e funzionalità. Motion-V è un meccanismo rotorslante innovativo ed estremamente versatile, da utilizzare in qualsiasi ambiente. È disponibile nella versione manuale e nella versione elettrica, con apertura con dispositivo "touch" o con telecomando.

Recentemente, SERVETTO ha realizzato un sistema di illuminazione a LED per l'interno dell'armadio, camper e yacht.

## FILOSOFIA:

La SERVETTO è, da sempre, attenta alla ricerca della qualità. Nel 1999, ottiene la certificazione di conformità alla norma ISO 9001 (emessa dalla SQS, membro IQNET), il giusto riconoscimento dello standard qualitativo di alto livello raggiunto attraverso l'impiego di materie prime ecologiche, resistenti, atossiche, attentamente selezionate; tecnologie all'avanguardia e personale qualificato.

## GESCHICHTE:

Die Firma SERVETTO wurde im Jahr 1972 von der Familie Terragni gegründet, mit dem Ziel die Entwicklung der Produktion von Kleiderliften, der Servetto, wurde 1968 von Ezio Terragni patentiert und ist noch heute einer der Firmeninhaber sowie der Hauptverantwortliche für die Planung und das Design.

1989 führte das Unternehmen die erste automatisierte Fertigungsstraße für den Servetto ein. Heute sind es sechs Fertigungsstraßen für die folgenden Artikel: Servetto, Otto Innominate e Servetto Easy, Self System, Only, Servetto Super e Super Pro, Motion-V.

Das stetige Wachstum macht die Firma SERVETTO zu einem führenden Hersteller von Zubehör für die Schrankausstattung. Die Zusammenarbeit mit international renommierten Möbeldesignern gewährleistet Aktualität und Innovation.

Die Zubehörpalette erweitert sich derzeit um eine neue Kollektion für einen begehbar Schrank, der aktuell, vielseitig und funktional ist: Wall System.

Im Jahr 1972 auf der Messe Sasmil in Mailand wurde der Kleiderlift Servetto zum ersten Mal mit dem Slogan "ein Lift in Deinem Schrank" präsentiert. Der Firma wurde die Leistungsfähigkeit dieses praktischen Produktes klar, und seitdem präsentiert sie sich auf Messen in der ganzen Welt (Deutschland, USA, China, Hong Kong, Bahrain, Dänemark, Frankreich, Südamerika, Spanien, Griechenland, Österreich, Russland). Zur Zeit arbeitet SERVETTO mit Großhändlern und Verkäufern zusammen verteilt in 45 Ländern auf fünf Kontinenten.

Die Firma ist mit drei Prämien für technologische Innovationen von der Handelskammer ausgezeichnet worden. 1991 wurde die Firma für den Preis "Compasso d' Oro" vorgeschlagen.

Zum 40. Jubiläum des Patent Servetto, präsentiert die Firma ein neues patentiertes Öffnungs- und Schließungssystem, welches an verschiedenen Türen montiert werden kann, im perfektes Zusammenspiel zwischen Ästhetik und Funktionalität. Für die Bedienung mit der Hand und die Ausführung mit Elektrischen Motor mit Öffnung durch Berührung (Touch) oder mit Fernbedienung.

SERVETTO hat vor kurzem ein System von LED-Beleuchtung fuer den Schrankinnenraum, Wohnmobile und Yachten entwickelt.

## PHILOSOPHIE:

Die Qualität der Produkte ist immer im Mittelpunkt des Herstellungsprozesses. Im Jahr 1999 bekam SERVETTO das Zertifikat ISO 9001 (von SQS, Mitglied IQNET), als Anerkennung des hohen Qualitätsstandards, den die Firma durch den Einsatz von umweltfreundlichen, widerstandsfähigen, ungiftigen und mit Aufmerksamkeit ausgewählten Rohstoffen, sowie durch ihre modernste Technologie und ihr qualifiziertes Personal erreicht hat.

## **ΙΣΤΟΡΙΑ:**

Η εταιρεία SERVETTO ιδρύθηκε από την οικογένεια Terragni το 1972. Σκοπός της ήταν να παράγει το ασανσέρ ντουλάπας SERVETTO που κατοχυρώθηκε σαν πατέντα το 1968 από τον Ezio Terragni, τον σημερινό ιδιοκτήτη και βασικό σχεδιαστή της εταιρείας.

Το 1989 η εταιρεία έθεσε σε λειτουργία την πρώτη αυτοματοποιημένη γραμμή παραγωγής για το σύστημα Servetto. Σήμερα υπάρχουν πέντε γραμμές παραγωγής για τα εξής προϊόντα: Servetto 2004, Servetto Super Pro, Only, Self System, Otto Innominate και Servetto Easy. Άλγα της συνεχούς ανάπτυξής της, η εταιρία SERVETTO έγινε ένας από τους πρώτους κατασκευαστές αξεσουάρ για τον εξοπλισμό ντουλαπών. Η συνεργασία της με διεθνώς φημισμένους σχεδιαστές επίπλων διασφαλίζει μοντέρνισμ και καινοτομίες. Η ποικιλία των αξεσουάρ διευρύνεται αυτή τη στιγμή με μια νέα κολεξίον για προστίτες ντουλάπες που είναι μοντέρνες, πολύπλευρες και λειτουργικές.

Η εταιρεία έλαβε μέρος σε έκθεση για πρώτη φορά το 1972 (Sasmil – Milan) διαφημίζοντας το προϊόν SERVETTO με το σλόγκαν «Ένα αστανέρ στην ντουλάπα σας».

Η εταιρεία αμέσως κατάλαβε την μεγάλη δυνητική αγορά αυτού του νέου λειτουργικού προϊόντος και άρχισε να επενδύει σε εκθέσεις σε όλο τον κόσμο (Γερμανία, U.S.A, Κίνα, Χονγκ Κονγκ, Μπαχρέιν, Δανία, Γαλλία, Νότιος Αμερική, Ισπανία, Ελλάδα, Αυστρία, Ρωσία). Σήμερα η SERVETTO, έχει διανομές και εμπόρους λιανικής σε 48 χώρες σε όλον τον κόσμο.

Για τρεις φορές το SERVETTO πιμήθηκε με το βραβείο τεχνικής καινοτομίας από το Υπουργείο Εμπορίας, και μια φορά προτάθηκε για το Ιταλικό βραβείο “Compasso d’oro” το 1991.

## **ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ:**

Αυτό που κάνει τη SERVETTO να ξεχωρίζει από τους ανταγωνιστές είναι η επιδιώξη της ποιότητας. Το 1999, ο Ελβετικός οργανισμός SQS μέλος της IQ NET, έξεδωσε στην εταιρεία το πιστοποιητικό ISO 9001 υποδολώντας ότι η SERVETTO έχει το κατάλληλο διοικητικό σύστημα που εναρμονίζεται με τις διεθνείς προδιαγραφές της ποιοτικής διοίκησης. Αυτό είναι απλά το αποτέλεσμα των ποιοτικών προδιαγραφών που έχει επιτύχει η εταιρεία μέσα από την προσεκτική διαλογή οικολογικών πρώτων υλών, μεγάλης διάρκειας, της προϊγμένης τεχνολογίας και την κατάλληλη επιλογή προσωπικού.

## **HISTOIRE:**

La société SERVETTO a été fondée en 1972 par la famille Terragni. Le but est de développer la production de la penderie relevable, le Servetto breveté en 1968 par M. Ezio Terragni, l'actuel propriétaire, responsable des projets et du design de la société.

En 1989 la société développe la première ligne automatisée pour la production de la penderie relevable Servetto; aujourd’hui la production compte de six lignes automatisées pour les articles suivants : Servetto, Otto Innominate e Servetto Easy, Self System, Only, Servetto Super e Super Pro, Motion-V.

Grâce à son expansion constante, SERVETTO devient une société leader dans la production d’accessoires pour le rangement de l’armoire. La société travaille avec des designers très renommés, toujours en suivant les tendances de l’ameublement.

La gamme des accessoires est maintenant enrichie d'une nouvelle collection pour un dressing moderne, universel et multifonction : Wall System.

En 1972 la société expose la penderie Servetto pour la première foire (Sasmil - Milan) avec le slogan “un ascenseur dans votre armoire”. La société comprend immédiatement le grande potentiel de ce produit ainsi fonctionnel et commence les investissements dans les foires du monde entier (Allemagne, Etats Unis, Chine, HongKong, Bahréïn, Danemark, France, Amérique du Sud, Espagne, Grèce, Autriche, Russie). SERVETTO avec ses revendeurs et distributeurs est maintenant présente dans 45 pays de 5 continents.

La Chambre du Commerce attribue trois prix pour l'innovation technologique à SERVETTO qui est aussi proposée pour le "Compasso d'oro" en 1991 (Compas d'or).

A l'occasion du 40me anniversaire du brevet Servetto, la société présente un nouveau système d'ouverture et de fermeture breveté qui peut s'appliquer à des portes en tous genres; une parfaite synthèse entre esthétique et fonctionnalité. Motion-V est un mécanisme pivotant/coulissant innovateur et multifonctionnel, à utiliser dans n'importe quelle ambiance. Disponible en version Manuelle ou Electrique, avec ouverture grâce à un dispositif "touch" ou à l'aide d'une télécommande.

SERVETTO a récemment développé un système d'éclairage LED pour les armoires, les autocaravanes et les yachts.

## **PHILOSOPHIE:**

Depuis toujours SERVETTO est à la recherche de la qualité et en 1999 obtient la certification de conformité aux normes ISO 9001 (émise par SQS, membre de IQNet) la juste reconnaissance du très haut niveau de qualité atteint par l'emploi de matières premières écologiques, résistantes, atoxiques soigneusement sélectionnées: technologies d'avant-garde et d'un personnel compétent.

## **HISTORIA:**

La empresa SERVETTO fue fundada en 1972 por la familia Terragni para desarrollar la producción del elevador para armarios Servetto, patentado en 1968 por Ezio Terragni, actualmente copropietario de la empresa y también el principal responsable de proyectos y diseño.

En 1989 la empresa introduce la primera línea automatizada para la producción del Servetto. Actualmente la producción utiliza seis líneas automatizadas para los siguientes artículos: Servetto, Otto Innominate e Servetto Easy, Self System, Only, Servetto Super e Super Pro, Motion-V.

SERVETTO se convierte en una empresa líder en la producción de accesorios para armarios. Siempre en sintonía con las modernas tendencias de la decoración, la empresa colabora con famosos diseñadores en todo el mundo.

La gama de accesorios incluye ahora una nueva colección para un armario empotrado innovador, versátil y funcional: Wall System.

Expone por primera vez en la feria Sasmil en Milán en 1972, mostrando el Servetto con el lema “un elevador en tu armario”. La empresa intuye la potencialidad de este producto funcional y participa en ferias de todo el mundo (Alemania, Estados Unidos de América, China, Hong Kong, Bahrain, Dinamarca, Francia, América latina, España, Grecia, Austria, Rusia). SERVETTO trabaja actualmente con distribuidores en 45 países de los 5 continentes.

La cámara de comercio ha concedido tres premios a SERVETTO por la innovación tecnológica y también fue galardonada con el “Compasso d’Oro” en 1991.

Con ocasión del 40º aniversario de la patente de invención Servetto, la empresa presenta un nuevo sistema patentado de apertura y cierre aplicable a varios tipos de puertas, perfecta síntesis entre estética y funcionalidad. Motion-V es un mecanismo de rototraslación innovador y muy versátil que se puede utilizar en cualquier ambiente. Es disponible en la versión manual o eléctrica. La versión eléctrica funciona con control remoto o con dispositivo Touch.

Recientemente SERVETTO ha realizado un sistema de iluminación de tipo LED para armarios, camper y yacht.

## **FILOSOFÍA:**

SERVETTO siempre ha cuidado la calidad de sus productos. En 1999 obtiene la certificación de conformidad a la norma ISO 9001 (emitida da SQS, miembro IQ NET), justo reconocimiento a un nivel de calidad superior conseguido gracias a la utilización materias primas ecológicas, resistentes, cuidadosamente seleccionadas; tecnologías modernas y personal cualificado.

#### **HISTORY:**

SERVETTO company was founded by Terragni family in 1972. The aim was to produce the wardrobe lift, Servetto, patented in 1968 by Ezio Terragni, the present owner and the main designer of the company.

In 1989, the company developed the automatic production of the item Servetto. Today, the production is based on six automatic systems for the following items: Servetto, Otto Innominate e Servetto Easy, Self System, Only, Servetto Super e Super Pro, Motion-V.

Thanks to its growing expansion, SERVETTO has become a leader company in the production of accessories for the wardrobe. The company collaborates with well-known designers in accordance with the furniture modern design.

The range of accessories now includes also a new collection for the walk-in-closet: Wall System.

The company exhibited for the first time in 1972 (Sasmil - Milan) advertising the item Servetto with the slogan "A lift in your wardrobe". The company immediately understood the big potential market of this new functional item and started investing on exhibitions all over the world (Germany, U.S.A., China, Hong Kong, Bahrain, Denmark, France, South America, Spain, Greece, Austria, Russia). Today, SERVETTO counts on distributors and retailers in 45 countries all over the world.

For three times, SERVETTO was awarded the prize for technological innovation by the Chamber of Commerce and once recommended for the Italian prize "Compasso d'oro" in 1991.

On the occasion of the 40th anniversary of the patent Servetto, the company presents a new patented system of opening and closure applicable to different kind of doors, a perfect combination of esthetics and functionality. Motion-V is an innovative and versatile rototranslating mechanism that can be used in every room. It is available in the manual and in the electric version, this one with touch or remote control.

SERVETTO has recently developed a LED lighting system for wardrobes, camper and yacht.

#### **PHILOSOPHY:**

What distinguishes SERVETTO from competitors is the pursuit of quality. In 1999, the Swiss association SQS, member IQ NET, issues the company the certificate ISO 9001 thus stating that SERVETTO has an appropriate management system which meets the international standard for quality management. This is just the result of the quality standard the company has achieved through a careful selection of ecological durable raw materials, an advanced technology and an appropriate staff selection.

#### **ИСТОРИЯ:**

Фирма Servetto была образована в 1972 году семьёй Терраны для производства вешалки Servetto, оснащенной подъёмно-опускным механизмом, которая в 1968 году была запатентована Господином Эцио Терраны, в настоящее время совладельцем фирмы, а также главным ответственным за проектирование и дизайн.

В 1989 году фирма внедряет первую автоматизированную линию по выпуску продукции Servetto. Сегодня на предприятии работает пять линий по производству следующих изделий: Servetto 2004, Servetto Super Pro, Only, Self System, Otto Innominate и Servetto Easy . Постоянный рост производства приводит к тому, что Servetto становится ведущим производителем аксессуаров для оборудования шкафов. Сотрудничество со всемирно известными дизайнерами мебели ведёт к разработке актуальных моделей и внедрению инноваций. Ассортимент аксессуаров в настоящее время пополняется новой коллекцией для шкафов-купе, являющихся актуальными, универсальными и функциональными изделиями.

В 1972 году фирма Servetto впервые принимает участие в выставке (Sasmil- Милан), представляя вешалку Servetto под лозунгом «лифт в твоём шкафу». Понимая потенциальные возможности такой необходимой продукции, Servetto вкладывает средства в участие в выставках по всему миру (Германия, США, Китай, Гонконг, Бахрейн, Дания, Франция, Латинская Америка, Испания, Греция, Австрия, Россия). В настоящее время Фирма Servetto представлена сетью розничной торговли и дистрибутерами в 48 странах на 5 континентах.

#### **ФИЛОСОФИЯ:**

Фирма Servetto всегда уделяла особое внимание качеству продукции. В 1999 году она получила сертификат соответствия норме ISO 9001 (выданный SQS, член IQNET), заслуженное признание качества высокого уровня, достигнутого благодаря применению экологически чистого, прочного, нетоксичного и тщательно отобранного сырья; передовых технологий и квалифицированного персонала.

#### **歴史 :**

セルベット社は1972年テラグニファミリーにより創立されました。その目的は、現在の会社オーナーであり、メインデザイナーであるエツィオ・テラグニ氏が開発し1968年に特許を取得した

ワードローブ用のリフトハンガー「セルベット」を生産することでした。

本社では1989年にセルベット用の自動製造ラインを導入しました。現在、次の製品向けに5つの製造ラインが稼動しています：セルベット2004、セルベット・スーパー・プロ、オンリー、セルフシステム、オットー・イノミナトそしてセルベット・イージー。セルベット社は躍進を続け、ワードローブ装備用実用アクセサリーの代表メーカーに成長しました。国際的に名高い家具のデザイナーたちとの共同作業により、流行と革新の面で先駆的役割を果たしています。新しい実用アクセサリーとして、歩行可能ワードローブのために最新式で多様かつ機能的なコレクションを揃えました。

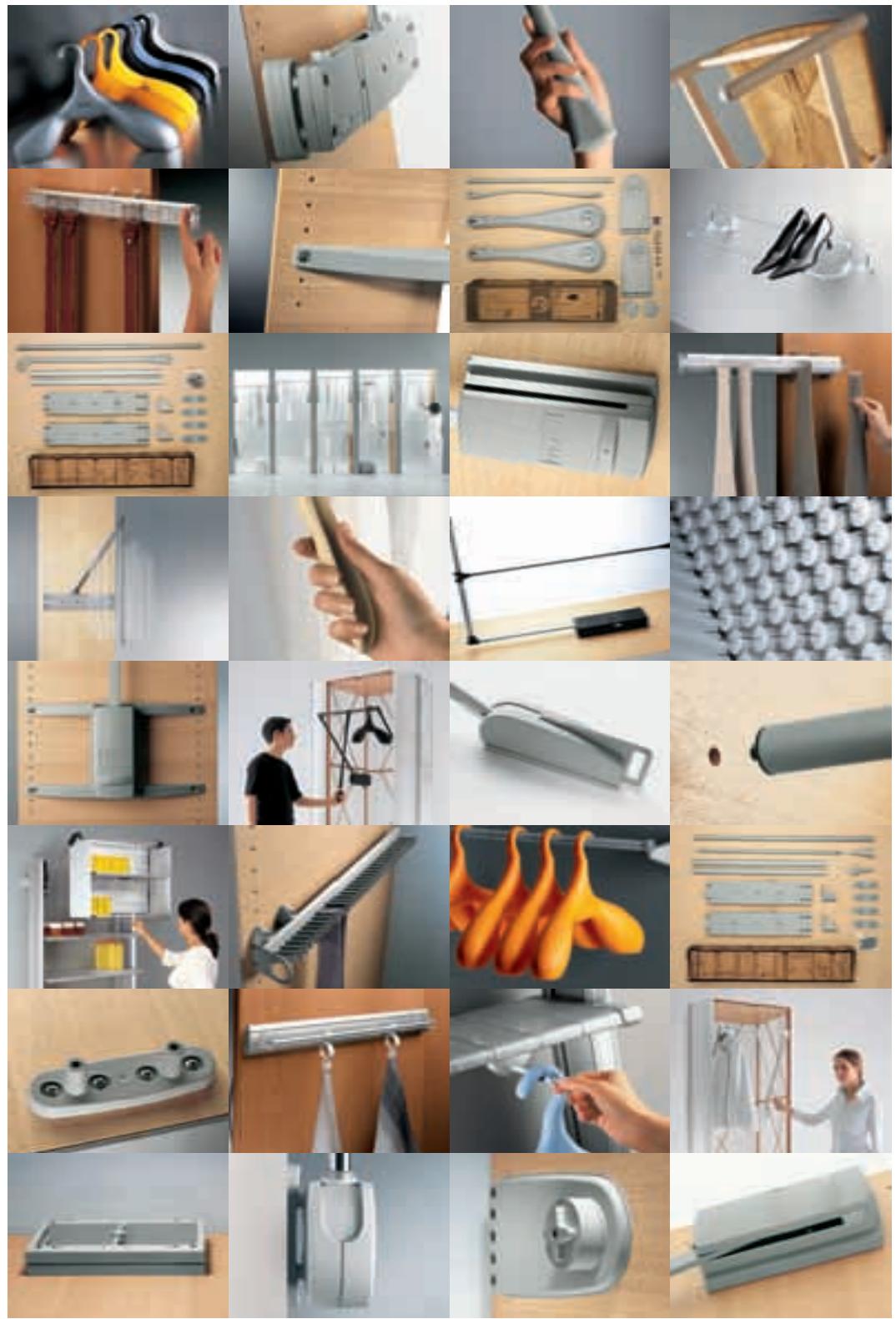
セルベット社は1972年はじめて展示会（サスミール・ミラノ）に出展し、「ワードローブの中のリフト」をスローガンに「セルベット」を

しました。セルベット社はこの新しい機能的アイテムの巨大な潜在性を認識し、世界中で出展にしました。今日セルベット社には世界48カ国に代理店・販売店があります。

セルベット社は過去3回イタリア通産省の技術革新賞を獲得し、1991年にはイタリアの「コンパソ・ドロ金賞」に推奨されました。

#### **会社の哲学 :**

セルベットが競合他社と違う点は品質です。1999年にはISO 9001認定企業となり、その品質管理が国際的な基準を満たすものであることが証明されました。これは環境に配慮した耐久性のある原料を選択したことと、高度な技術、有能なスタッフによるものです。



# l'ascensore nell'armadio

Servetto 2004

Servetto Super

Servetto Super Pro

Only

Servetto Easy

Professional

Servetto elettrico – Serie 1 | Electrical Servetto – Model 1

Servetto elettrico – Serie 2 | Electrical Servetto – Model 2

Servetto elettrico – Serie 3-Z15 / Serie 3-Z25 | Electrical Servetto – Model 3-Z15 / Model 3-Z25

Basket

## wall

Otto Innominato

Otto Closet Pro

Otto

Finally Tubo | Finally Tube

Finally Mensola | Finally Shelf

Finally Self System

Wall System

Cip

Pedro

Emi

## self system

Portacravatte estraibile | Sliding tie-rack

Portacravatte estraibile con vaschetta | Sliding tie-rack with tray

Portacravatte fisso | Fixed tie-rack

Portacravatte fisso polifunzionale | Fixed multifunctional tie-rack

Portacravatte/gonne/pantaloni estraibile pieghevole | Sliding folding tie/skirt/trousers-rack

Portacinture estraibile | Sliding belt-rack

Portafoulards estraibile | Sliding scarf-rack

Portafoulards fisso | Fixed scarf-rack

Accessori | Accessories

## accessori

Taka Taka

Tira Taka

Takalà

Tac

Portapantaloni estensibile | Width adjustable trousers-rack

Doppio Cassetto estraibile | Double storage drawer

Tubo estensibile tondo | Width adjustable clothes tube

Tubo estensibile ovale | Width adjustable oval clothes tube

Scivolo



**ART. SE08LAGA0**

# servetto2004 design E. Terragni

**Il primo brevetto internazionale del Servetto viene registrato il 29 novembre 1968. Seguono ulteriori brevetti, l'ultimo dei quali: Servetto con inclinometro del 19 dicembre 1996. Servetto 2004, inserito negli armadi delle marche più prestigiose, è il risultato di una continua ricerca tecnica ed estetica. Scopo principale del sistema Servetto è l'ottimizzazione degli spazi alti all'interno degli armadi.**

Das erste internationale Patent für den Servetto wurde am 29. November 1968 erteilt. Weitere Patente folgten, zuletzt am 19. Dezember 1996 für den Servetto mit Schräghalterung. Der Servetto 2004, der in Schränke der Spitzenklasse eingebaut wird, ist das Ergebnis stetiger technischer und ästhetischer Forschung. Das oberste Ziel des Systems Servetto ist die optimale Nutzung des Schrankinnenraums.

Η πρώτη διεθνής πατέντα για το Servetto χορηγήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 1968. Ακολούθησαν και άλλες πατέντες, η τελευταία στις 19 Δεκεμβρίου 1996 για το Servetto με λόγο σπίριγμα.

To Servetto 2004, το οποίο ποτοθετείται σε ντουλάπες πρώτης ποιότητας, είναι το αποτέλεσμα συνεχών τεχνικών και αισθητικών ερευνών. Κύριος στόχος του συστήματος Servetto είναι η ιδανική εκμετάλλευση του εσωτερικού χώρου της ντουλάπας.

Le premier brevet international du Servetto est enregistré le 29 novembre 1968. Autres brevets suivent, le dernier desquels : Servetto avec dispositif d'inclinaison du 19 décembre 1996. Servetto 2004, appliquée dans les armoires des marques les plus prestigieuses est le résultat d'une recherche permanente technique et esthétique. Le but le plus important du système Servetto est l'optimisation des espaces hauts dans les armoires.

La primera patente de invención del Servetto fue registrada el 29 noviembre 1968. Después siguieron otras patentes: la ultima la del Servetto con dispositivo de inclinación, el 19 diciembre 1996. Servetto 2004, disponible tambien en los armarios de los fabricantes de muebles más importantes, es el resultado de una investigación tecnica y estetica continua. El fin del sistema Servetto es la optimización de los espacios más altos en los armarios.

The first international patent for the item Servetto was registered on November 29, 1968. Since 1968, the Servetto lift system has been re-registered several times, most recently with the inclination device on December 19, 1996.

Servetto 2004, available on request by all professional furniture retailers selling first quality wardrobes, is the result of continuing technical research and aesthetic refinement. The goal of Servetto concept is the optimal utilization of the higher spaces inside the wardrobe.

Первый международный патент на продукцию дома Servetto был получен 29. ноября 1968 . Затем выдавались также другие патенты, последним из которых был патент на Servetto с косым креплением, выданный 19. декабря 1996.

Servetto 2004, устанавливаемый в шкафы высокого класса, является результатом постоянного технического и эстетического поиска. Главной целью системы Servetto является оптимальное использование внутреннего пространства шкафа.

セルベットは1968年11月29日に最初の国際パテントを受けました。その後もパテントを取得し続け、1996年12月19日には傾斜型ホルダーでもパテントを取得しました。最高級のワードローブ取付け用のセルベット2004は、絶え間ない技術とデザイン研究の成果です。ワードローブの最適な活用がセルベットシステムの最大目標なのです。





**Servetto 2004 consente di attrezzare armadi di qualsiasi ampiezza. Disponibile in tre misure estensibili: da 44 a 61 cm; da 60 a 100 cm; da 77 a 120 cm.**  
**Portata massima: 10 kg.**

Der Servetto 2004 passt so gut wie in jede Schrankbreite. Es gibt ihn in drei ausziehbaren Größen: 44-61 cm, 60-100 cm und 77-120 cm. Maximale Belastbarkeit: 10 kg.  
 Το Servetto 2004 είναι κατάλληλο για όλα σχεδόν τα πλάτη ντουλαπών. Υπάρχει σε τρία ρυθμιζόμενα μεγέθη: 44-61 εκατοστά, 60-100 εκατοστά και 77-120 εκατοστά. Μέγιστο επιτρεπτό βάρος: 10 κιλά.

Servetto 2004 permet d'équiper des armoires de toutes dimensions. Disponible en trois mesures extensibles : de 44 à 61 cm ; de 60 à 100 cm ; de 77 à 120 cm. Charge maxi : 10 kg.  
 Servetto 2004 permite equipar armarios de cualquiera dimensión. Es disponible en tres dimensiones extensibles en anchura: 44-61 cm; 60-100 cm; 77-120 cm.  
 Carga máxima: 10 kg.

Servetto 2004 can be installed in any width wardrobe. It is available in three width, each with its own adjustment range: 44-61 cm; 60-100 cm ; 77-120 cm. Maximum load: 10 kg.  
 Серветто 2004 легко устанавливается в шкаф любой ширины. Существуют три раздвигаемых по ширине модели: 44-61 см, 60-100 см и 77-120 см.

Максимальная грузоподъёмность: 10 кг.  
 セルベット 2004 はどのような幅のワードローブにもフィットします。引出し可能なサイズには三つあります：44-61 センチ、60-100 センチ、そして 77-120 センチ。最大荷重：10 キログラム。



**La piastra di fissaggio realizzata in nylon con fibra di vetro contiene il meccanismo oleodinamico.**

Die in Glasfasernylon ausgeführte Befestigungsplatte enthält die Ölhydraulik.

Η πλάκα στερέωσης που είναι κατακευασμένη από γυάλινες ίνες νάιλον φέρει το υδραυλικό σύστημα.

La plaque de fixation réalisée en nylon chargée de fibre de verre contient le mécanisme oléodynamique.

El soporte para la instalación, realizado en nylon con fibra de vidrio, contiene el mecanismo oleodinamico

The hydraulic control mechanism is enclosed by the tough glass-fiber reinforced nylon case.

Выполненная из стекловолокнистого нейлона крепёжная плита работает при помощи гидравлики.

ガラスファイバーナイロン仕様の取付けプレートには、油圧装置が装備されています。











La piastra di fissaggio può essere applicata alla parte centrale dell'armadio o alla parte posteriore utilizzando l'inclinometro presente in ogni confezione.

Die Befestigungsplatte kann im Mittelteil des Schrankes oder mit Hilfe der mitgelieferten Schräghalterung im hinteren Teil montiert werden.

Η πλάκα στερέωσης μπορεί να τοποθετηθεί στο μεσοίδιο μέρος της ντουλάπας ή - με τη βοήθεια του λοξού στριγμάτος που παραδίδεται μαζί με το σύστημα - στο πίσω μέρος.

La plaque de fixation peut être appliquée au milieu du côté de l'armoire ou à l'arrière en utilisant le dispositif d'inclinaison fourni dans chaque boîte.

El soporte para la instalación puede ser aplicado en el centro del armario o en el fondo con el dispositivo de inclinación que está en el caja.

Servetto 2004 may be installed in the center of the wardrobe or in the rear pre-drilled system holes with the inclination device contained in the box.

Крепёжная плита может быть смонтирована в центральной части шкафа или в задней части с помощью косого крепления, входящего в объём поставки.

取付けプレートはワードローブの中央部か、または添付の傾斜型ホールダーを使えば後方部に取付けてできます。





**Particolari della nuova maniglia realizzata in nylon fibra di vetro con tecnologia di stampaggio ad azoto iniettato.**

Details des neuen, in Glasfasernylon mit Stickstoff-Spritzgusstechnik ausgeführten Handgriffs.

Λεπτομέρειες της νέας χειρολαβής που κατασκευάζεται από γυαλίνες ίνες νάιλον με την τεχνολογία έγχυσης σε καλούπι.

Détails de la nouvelle poignée réalisée en nylon avec fibre de verre moulée par azote injecté.

Detalles de la nueva manija realizada en nylon fibra de vidrio con tecnología de estampación por inyección con ázoe.

Details of the new handle made of nylon glass fiber with azote injection molding technology.

Элементы новой ручки, выполненной из стекловолокнистого нейлона методом азотированного литья под давлением.

ガラスファイバーナイロン製で窒素ダイカスト技術で製造した新型ハンドグリップのデテール。





**ART. DI05XXG00**

**Lo spessore delle cerniere e/o delle ante può ostacolare la discesa del Servetto 2004. In questo caso si consiglia di installare l'appendiabiti saliscendi utilizzando uno o due distanziali per braccio.**

Scharniere und/oder Türen können die Abwärtsbewegung des Servetto 2004 behindern. In diesem Fall empfiehlt sich ein Einbau des Garderobenlifts mit einem oder zwei Distanzstücken pro Arm.

Μεντεσέδες και/ή πόρτες μπορούν να εμποδίζουν το κατέβασμα του Servetto 2004. Σ' αυτή την περίπτωση συνιστούμε την τοποθέτηση του ασανσέρ γκαρνταρόμπας με ένα ή δύο τεμάχια απόστασης ανά βραχίονα.

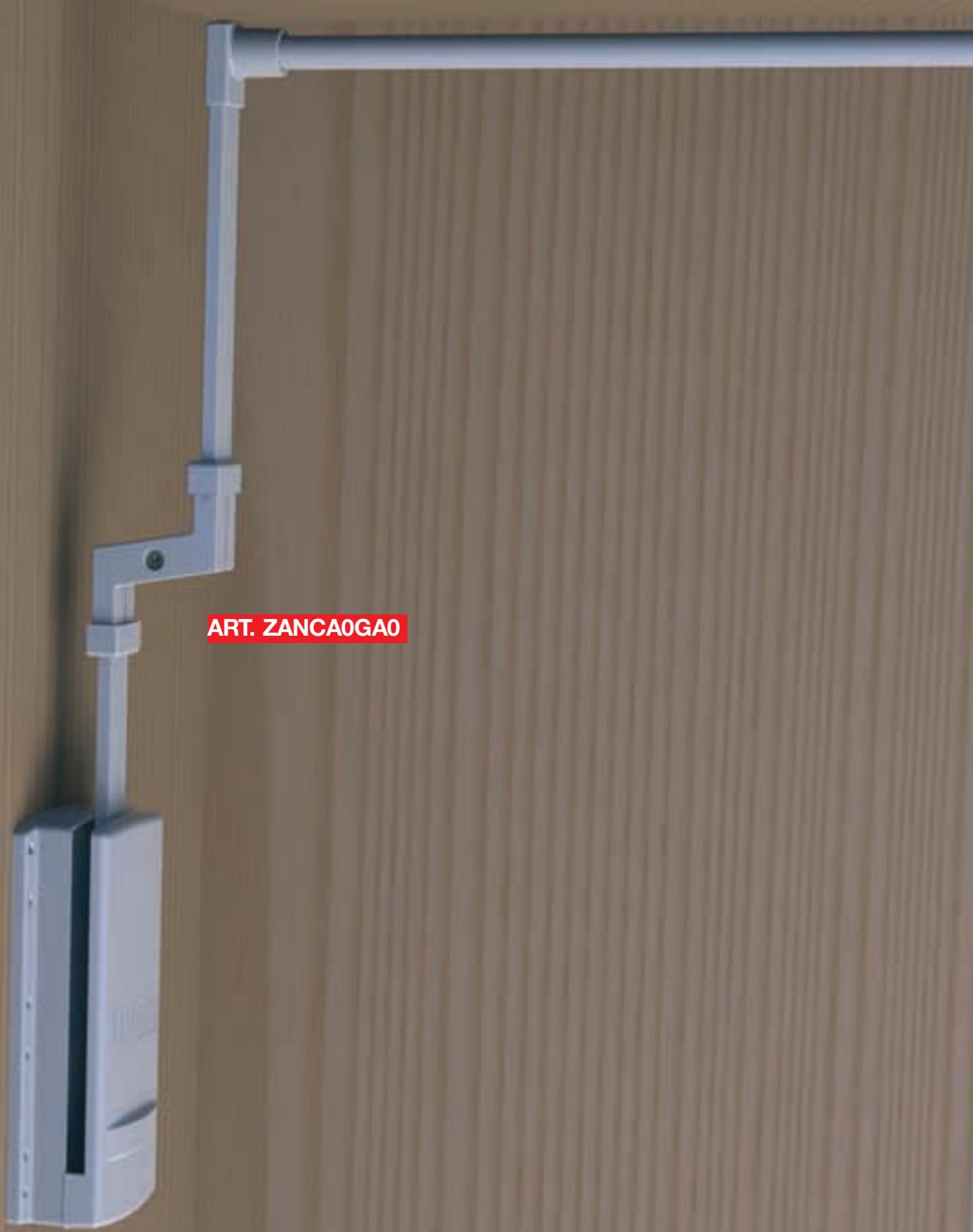
L'épaisseur des charnières et/ou des portes peut empêcher la descente du Servetto ; dans ce cas, nous conseillons la fixation de l'élévateur en utilisant une ou deux cales par bras.

El espesor de las bisagras y/ o de las puertas puede obstaculizar el movimiento del Servetto 2004 cuando se baja. En este caso aconsejamos la instalación con uno o dos distanciadores en cada lado.

The thickness of the hinges and/ or the doors can prevent the descent of the wardrobe lift. In this case we recommend the installation with one or two spacers for each side.

Шарниры и/или двери могут препятствовать опусканию Servetto 2004. В этом случае рекомендуется установка лифта в шкафу с одним или двумя элементами регулировки на каждого опору.

ヒンジやドアがセルベット2004の下方運動を妨げることがあります。その場合には、長さ調節ジョイントを1個または2個使用してハンガーリフトを組み込んでください。



**ART. ZANCA0GA0**

# Distanziatore per piantana Servetto 2004

Lo spessore delle cerniere e/o delle ante può ostacolare la discesa del Servetto 2004. In questo caso, in alternativa ai distanziali, può essere utilizzato il distanziatore per la piantana del Servetto 2004. Il distanziatore può essere utilizzato anche per Servetto elettrico (tutti i modelli).

Scharniere und/oder Türen können die Abwärtsbewegung des Servetto 2004 behindern. In diesem Fall und als Alternative zu den Distanzstücken, kann einem modular Distanzstück für den Arm des Servetto 2004 verwendet werden und ist auch geeignet für Elektrische-Kleiderlifte Servetto (alle Modelle).

L'épaisseur des charnières et/ou des portes peut empêcher la descente du Servetto 2004; dans ce cas et comme une alternative aux entretoises, on peut utiliser une cales pour le bras du Servetto 2004. Cette cales peut également être utilisée pour l'élévateur électrique Servetto (tous les modèles).

El espesor de las bisagras y/o de las puertas puede obstaculizar el movimiento del Servetto 2004 cuando se baja. En este caso, se pueden utilizar también los distanciadores con aplicación al brazo lateral del Servetto 2004. Este distanciador puede ser utilizado también con el Servetto eléctrico (de cualquier modelo).

The thickness of the hinges and/ or the doors can prevent the descent of the wardrobe lift. In this case, you can use, as an alternative to the standard spacers, the spacers with installation to the lateral arms of the Servetto 2004. This spacer can also be used for the electric Servetto (all models).



**Supporti in nylon per installare Servetto 2004 alle spalle in tamburato. Nella foto in alto, particolare del supporto con interasse-foratura 450 o 480 mm.  
Nella foto in basso, particolare del supporto con interasse-foratura 512 mm.**

Nylonhalterungen für den Einbau des Servetto 2004 in furnierten Schankschaltern. Das obere Foto ist eine Detailansicht der Halterung mit 450 oder 480 mm Lochreihen-Achsabstand, das untere Foto mit 512 mm.

Στηρίγματα από νάιλον για την τοποθέτηση του Servetto 2004 σε καπλανισμένα πλαίνα τοιχώματα. Η άνω φωτογραφία δείχνει ως λεπτομέρεια το στήγριμα με απόσταση σειρών τρυπών 450 ή 480 mm, η κάτω φωτογραφία με 512 mm.

Support en nylon pour l'application de Servetto 2004 sur les côtés en contre-plaquée. Dans la photo en haut, détail du support avec entre-axe du perçage 450 ou 480 mm. Dans la photo en bas, détail du support avec entre-axe du perçage 512 mm.

Soportes de nylon para la instalación de Servetto 2004 en costados atamborados. En la foto arriba, detalle del soporte con distancia entre los agujeros 450 o 480 mm. En la foto abajo, detalle del soporte con distancia entre los agujeros 512 mm.

Nylon supports for Servetto 2004 installation into the hollow panels. In the photo above, support detail with 450 or 480 mm distance between fixing holes. In the photo below, support detail with 512 mm distance between fixing holes.

Нейлоновые крепления для установки Servetto 2004 в таубурные помещения, выполненные из фанеры. Верхнее фото представляет вид крепления с межосевым расстоянием между отверстиями 450 или 480 мм, нижнее фото вид крепления с межосевым расстоянием между отверстиями 512 ??.

ベニヤ製ワードローブ側板にセルベット 2004 を取付けるためのナイロン製ホルダー。上の写真は 450 ミリないし 480 ミリ間隔の穴の開いたホルダーの詳細図です。下の写真は 512 ミリの場合。



**Particolari dell'installazione di Servetto 2004 con i supporti per tamburato. I supporti per tamburato possono essere utilizzati anche come distanziali come illustrato nella foto a destra.**

Details zum Einbau des Servetto 2004 mit Halterungen für Furniere. Halterungen für Furniere können auch als Distanzstücke dienen, wie im Foto rechts zu sehen. Λεπτομέρειες της τοποθέτησης του Servetto 2004 με στηρίγματα για καπλαμά. Στηρίγματα για καπλαμά μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ως τεμάχια απόστασης, όπως φαίνεται στην εικόνα δεξιά.

Détail de l'application du Servetto 2004 avec supports pour contre-plaqué. Les supports pour contre-plaqué peuvent être aussi utilisés comme cales ; voir photo à droite. Detalles de la instalación de Servetto 2004 con los soportes para costados atamborados. Se pueden utilizar los mismos soportes como distanciadores, como indicado en la foto a la derecha.

Details of Servetto 2004 installation with the support plates for hollow panels. The same support plates can be used as a spacer as shown in the photo on the right. Детали для монтажа Servetto 2004 с креплениями для фанеры. Крепления для фанеры могут служить также в качестве элементов регулировки, как это видно на фотографии справа.

ベニヤ板用ホルダーでセルベット2004を取付けるためのデテール。このホルダーは、右の写真が示すように、長さ調節用ジョイントとしても使えます。



**Tasca, coppia di supporti in nylon per pre-montaggio Servetto 2004 o applicazioni speciali su qualsiasi superficie.**

Tasca, Halterpaar für die Vormontage des Servetto 2004 oder Spezialmontagen auf beliebiger Oberfläche.

Θήκη, ζευγάρι στηριγμάτων για την προσυναρμολόγηση του Servetto 2004 ή ειδικές συναρμολογήσεις σε οποιεσδήποτε επιφάνειες.

Tasca, paire de supports en nylon pour le pré-montage du Servetto 2004 ou pour des applications spéciales sur n'importe quelle surface.

Tasca, pareja de soportes de nylon para el premontaje de Servetto 2004 o para aplicaciones especiales en cualquiera superficie.

Tasca, couple of plastic supports for preassembly or special installations of Servetto 2004 to any surface.

Tasca, парная опора для предварительного монтажа Servetto 2004 или специального монтажа на любой поверхности.

バッグ、セルベット2004の取付け準備用またはどんな表面にでも特殊取付け可能なホルダーペア。



**ART. SP05XXG00**











**Installazione di Servetto 2004 ai montanti New Basic.**

Einbau des Servetto 2004 in den Trägern des Systems New Basic.  
Τοποθέτηση του Servetto 2004 στους φορείς του συστήματος New Basic.

Application du Servetto 2004 sur les profils aluminium New Basic.

Instalación de Servetto 2004 en los montantes New Basic.

Servetto 2004 installation to New Basic uprights.

Монтаж Servetto 2004 на опоры системы New Basic.

ニューベーシック・システムのキャリヤにセルベット 2004を取り付け。









**Installazione di Servetto 2004 alla cremagliera Evolution utilizzando gli appositi supporti.**

Montage des Servetto 2004 an der Evolution-Zahnstange mit den entsprechenden Halterungen.

Συναρμολόγηση του Servetto 2004 στην οδοντωτή ράβδο τύπου Evolution με τα αντίστοιχα στηρίγματα.

Application du Servetto 2004 à la crémaillère Evolution en utilisant des supports appropriés.

Instalación de Servetto 2004 a la cremallera Evolution utilizando los soportes especiales.

Servetto 2004 installation to the rack Evolution by using the special supports.

Монтаж Servetto 2004 на зубчатые рейки Evolution с соответствующими креплениями.

エボリューション・ラックにセルベット 2004 を専用ホルダーで取付け。